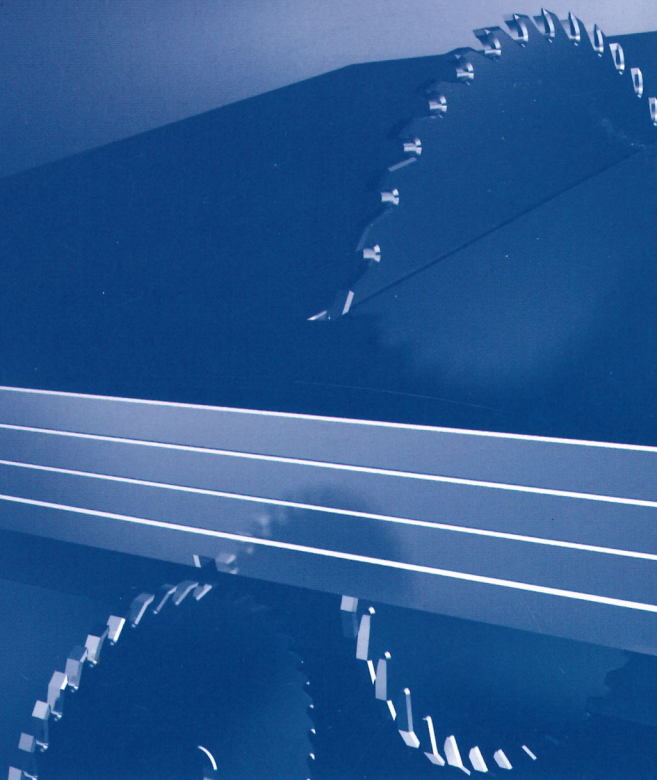


# scm

Industrial panel saw  
Scies à panneaux industrielle



## Sigma Plus

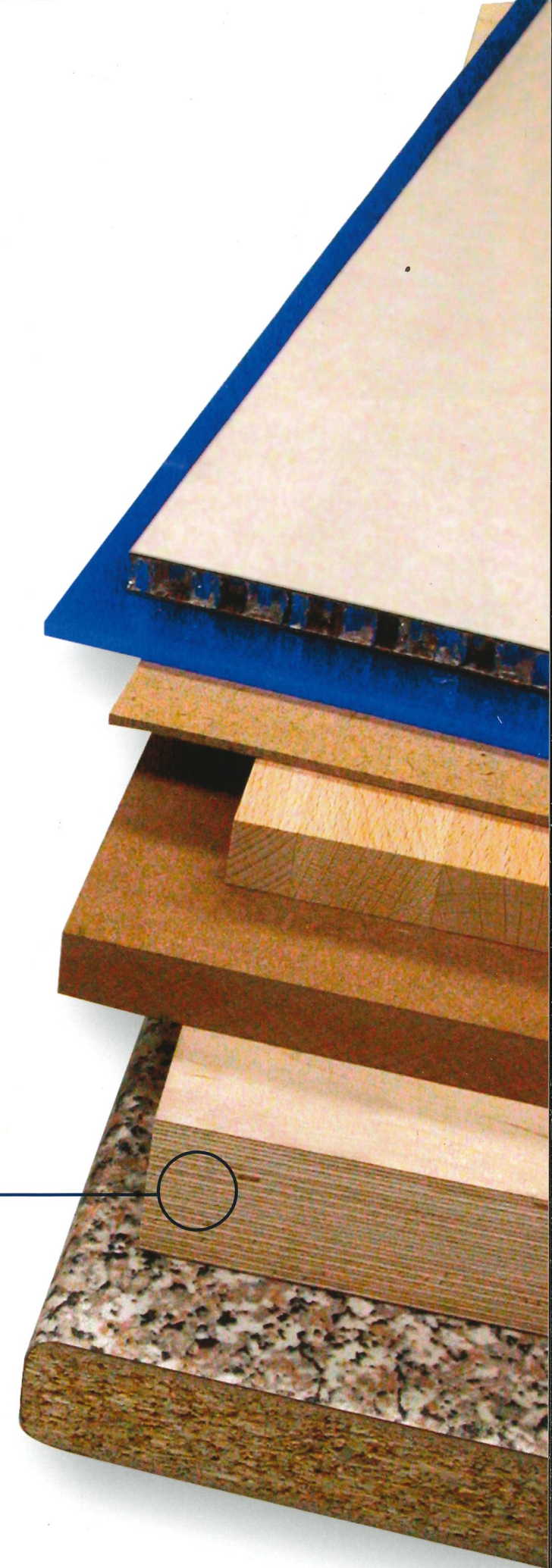


 **scm**

More productivity, More precision...  
Plus productivité, Plus précision...

A comprehensive answer  
to any working requirement

Une réponse complète  
à toute exigence d'usinage





# Sigma Plus

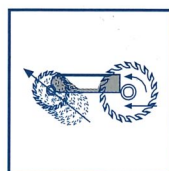
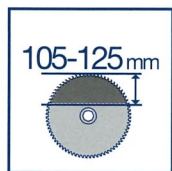
## Sigma Plus 125

Machine in CE configuration  
Machine en configuration CE

...More versatility, More quality  
...Plus polyvalence, Plus qualité

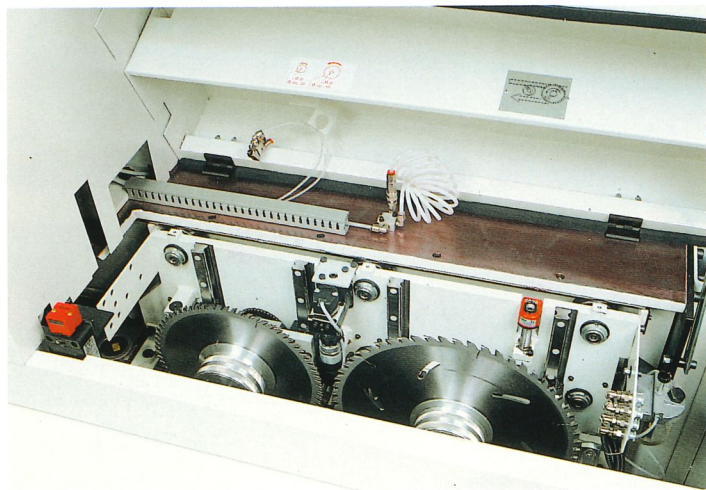
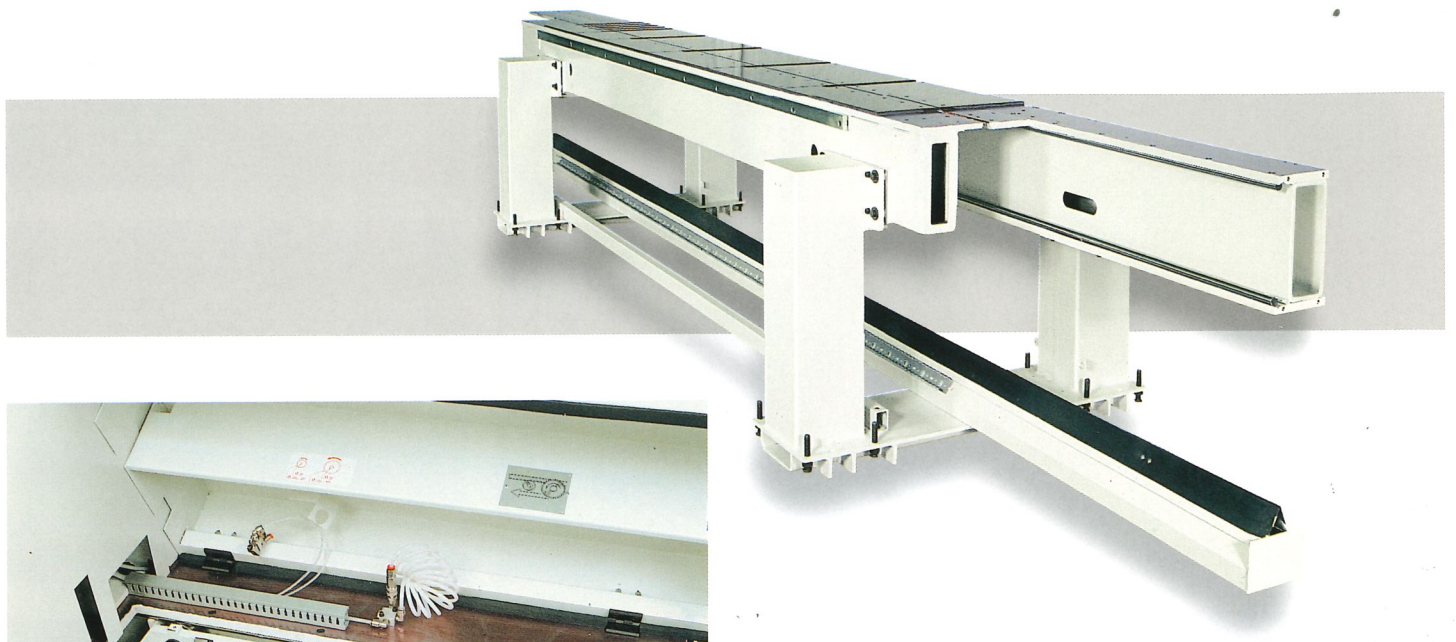
Advanced technology,  
ease-of-use and reliability:  
three factors to increase  
your efficiency.

Technologie d'avant-garde,  
utilisation simple et fiable, pour  
améliorer vos performances.



# Fast and reliable

## Rapide et fiable

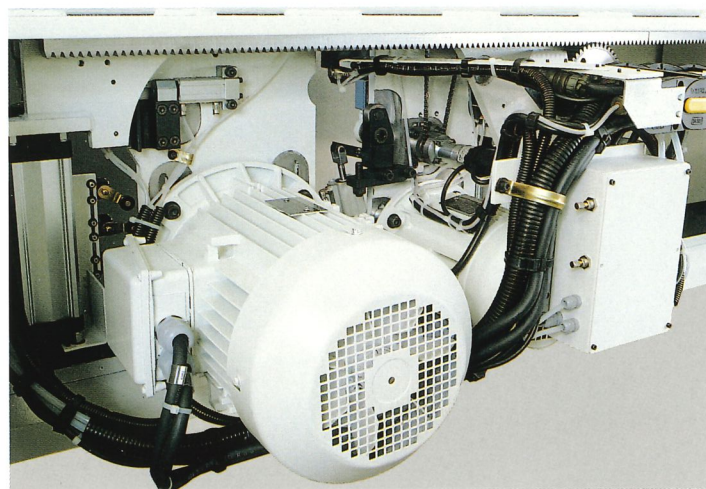


### Great reliability

The sturdy base and the THK guides for the sawcarriage raising, ensure long-life high performances.

### Grande fiabilité

Le bâti robuste et l'utilisation de guides THK pour la montée du chariot porte lames assurent des performances élevées et qualité dans le temps.



### Machining speed

The Sigma Plus D and Plus P can be equipped with sawcarriage movement through "brushless" motor which together with the drive by rack and pinion, grants top cutting quality and rapid working times.

### Vitesse de travail

Sigma Plus D et Plus P peuvent être équipées du déplacement du chariot par moteur "brushless" qui, avec l'utilisation du système de transmission par pignon/crémaillère, permet une excellente qualité de coupe avec temps d'exécution rapides.



### Grippers

The strong grippers ensure perfect panel stack hold-down at any pusher speed.

### Pinces

Les pinces robustes assurent la tenue parfaite du groupe de panneaux, quelque soit la vitesse de déplacement du pousseur.

# A solution for all product needs

## Une réponse à toute exigence de production



**The pusher** runs on two racks mounted on strong longitudinal H shaped beams. The reading system for the pusher positioning through magnetic band, ensures very high precision at any travel speed.

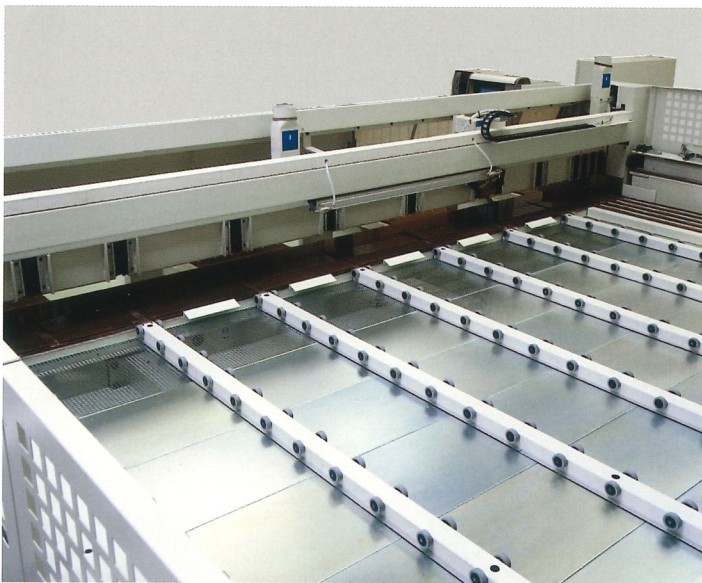
### High speed

This new device available both on Sigma Plus D and Sigma Plus P grants high performance.

**Le pousseur** coulisse sur 2 crémaillères situées sur de solides "longerons" en poutres H. Le système de lecture du positionnement du pousseur, par bande magnétique, assure une précision absolue, quelque soit la vitesse.

### High speed

Ce nouveau dispositif compatible avec Sigma Plus D et Sigma Plus P garantit des prestations de haut niveau.

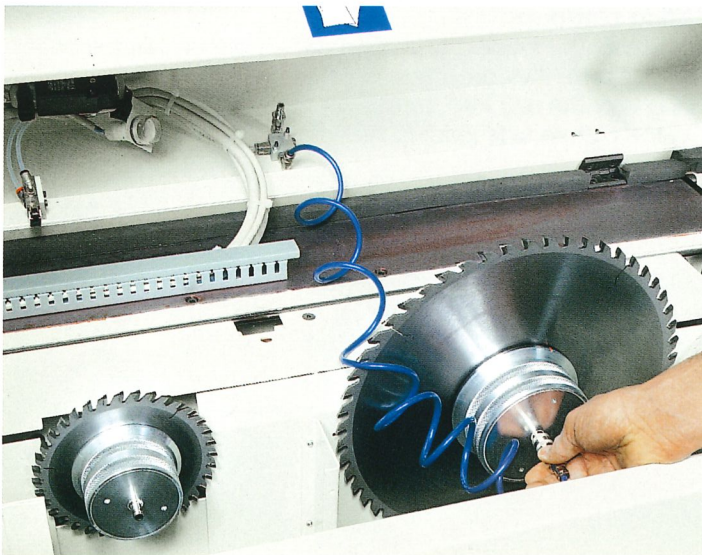


### Slotted presser beam

The strong wastes reduction is ensured by special openings on the presser which eliminate all interferences with the grippers and ensure that the entire panel is used. Two rack and pinion systems connected by a torsion bar ensure that vertical presser movements are perfectly aligned.

### Presseur rainuré

La forte réduction des déchets est assurée par des logements permettant le passage des pinces jusque sous le presseur. Deux pignons/crémaillère reliés par barre de torsion assurent le parallélisme parfait au cours des déplacements verticaux du presseur.



### Fast and easy-to use

Saw blade locking and release are pneumatically controlled from switch located in the blade inspection area (option). Scoring saw alignment and depth of cut are adjusted from the outer part of the base. (electronic set-up from the control panel is available as an optional).

### Facile et rapide

Le blocage/déblocage se fait par système pneumatique situé dans la zone d'inspection des lames (en option). L'alignement et la profondeur de l'inciseur sont réglés depuis l'extérieur du bâti (sur demande, réglage électronique depuis le tableau de commande).

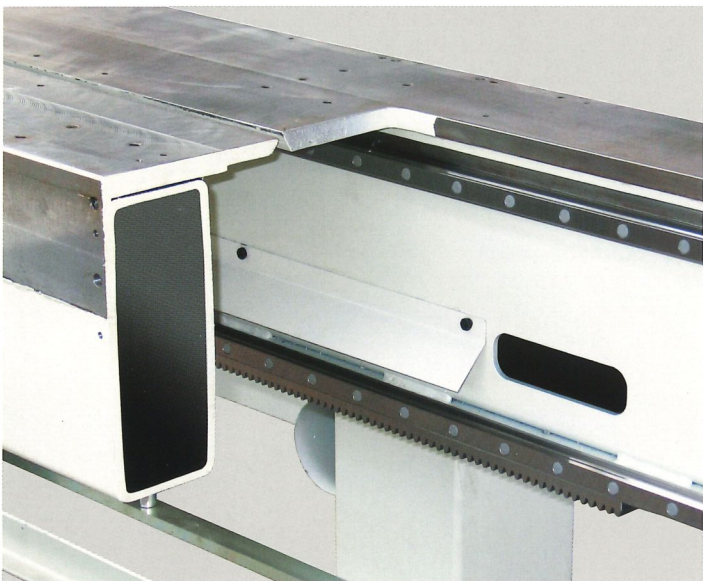
# A solution for all product needs

## Une réponse à toute exigence de production



**The automatic side aligner** moves on THK-guides, reducing cutting times on cross-ways cuts and improves the finished result. A twin version with aligners (in front of and behind the cutting line) is also available on request.

**Le dispositif d'alignement automatique** avec déplacement sur guide THK améliore l'usinage dans les opérations de coupe transversales. Sur demande, il est disponible aussi dans la version double (avant et arrière la ligne de coupe).



### High technology

The structure quality together with possibility of having THK guides for sawcarriage sliding, allows enhanced performance.

### Technologie de haute niveau

La qualité de la structure unie à la possibilité d'avoir des guides THK pour l'avancement du chariot permet d'obtenir des prestations optimales.



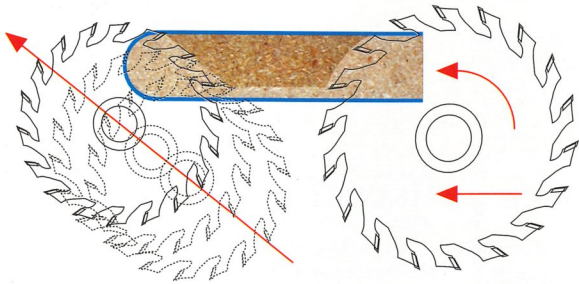
### Lifting platform

Facilitates the loading operation. When the panels are on the platform, they are lifted, which enables the pusher to bring only the required number of panels into processing. On the picture side loading version with motorised rollers.

### Plate-forme de soulèvement

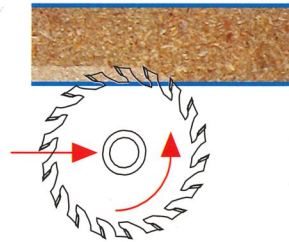
Facilite les opérations de chargement. Une fois mises sur la plate-forme, les piles des panneaux sont soulevées ce qui permet au pousseur de porter en usinage uniquement le nombre de panneaux requis. La photo montre la version à chargement latéral avec rouleaux motorisés.

# Sigma Plus



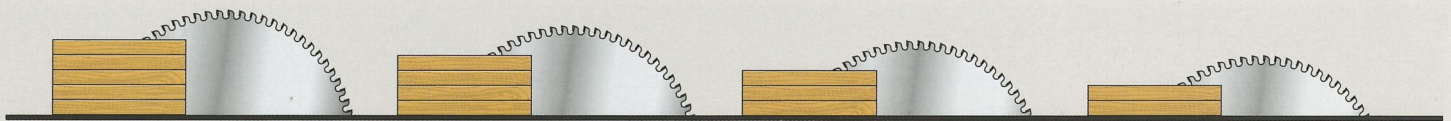
## Productivity and flexibility

Postforming unit, grooving, NC-controlled electronic scoring unit adjustment – just some of the options which give the Sigma Plus range the flexibility needed to build high-productivity, customised configurations.



## Production et polyvalence

Usinages des panneaux postforming, exécution de rainures, réglage électronique de l'inciseur par CN, voilà quelques-uns des dispositifs en option qui permettent de personnaliser et de rendre la gamme Sigma Plus plus performante et polyvalente.

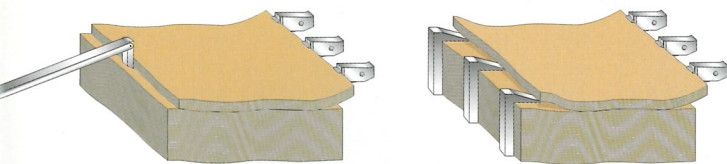


## Optimised blade height adjustment

Top cutting quality is guaranteed with any panel thickness thanks to an automatic adjustment system of the blade height in relation to the panel thickness.

## Hauteur optimisée de la lame

Perfection de coupe absolue, quelle que soit l'épaisseur des panneaux, grâce au réglage automatique de la hauteur de la lame en fonction de l'épaisseur des panneaux à couper.

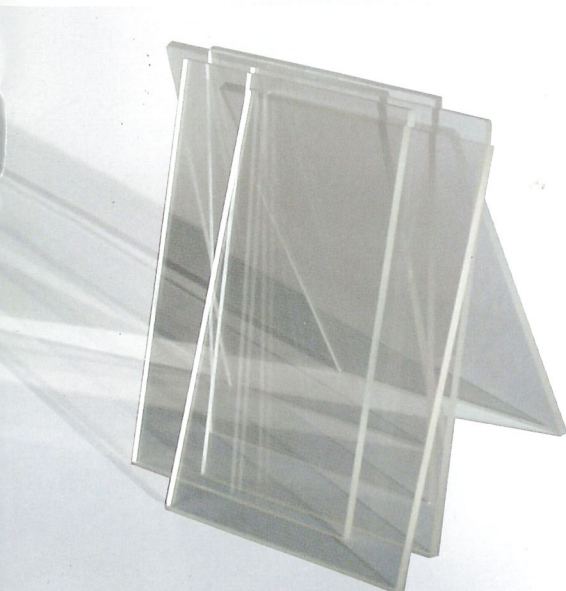


## No more thin panels problems

The optional thin panel unit (opt.) enables the automatic loading from the platform of material as thin as 10 mm.

## Aucun problème avec les panneaux minces

Le dispositif spécial (en option) permet d'effectuer le chargement en automatique depuis la plate-forme, même en cas de matériaux ayant une épaisseur inférieure à 10 mm.



## No problem with plastic

The sawcarriage fitted with blowers or nebulizers directed onto the blade to ensure a top quality finish even when cutting plastics and non-ferrous metals.

## Adaptée aux matières plastiques

Le chariot peut être équipé de souffleurs ou de pulvérisateurs sur la lame qui permettent d'exécuter la coupe de matières plastiques ou de métaux non ferreux sans compromettre la qualité de l'usinage.





## Manager

The Manager electronic control system consists of an office PC mounted on the machine and a PLC fitted inside the electrical cabinet. The control and programming system operates in the Windows environment and is quick and easy to use (Standard on Sigma Plus D and P).

Le contrôle électronique se compose d'un PC bureau sur la machine et d'un PLC dans l'armoire électrique. Le logiciel de contrôle et programmation, d'une utilisation facile et immédiate, fonctionne sous Windows (standard sur Sigma Plus D et P).



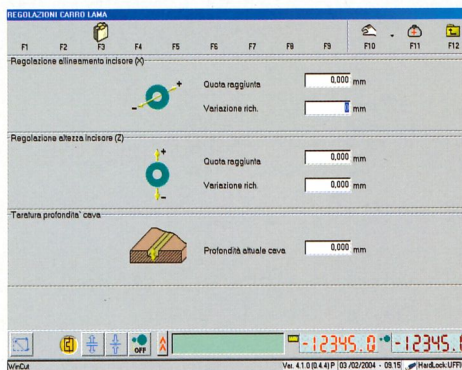
## Reports and diagnostics

Thanks to the new diagnostic functions (standard features on the Manager controller), the operator can check the general condition of the machine and consult maintenance schedules and daily production reports on the controller display at any time. The on-line guide displays diagnostic messages for machine alarms and provides advice in text and graphics to enable rapid trouble-shooting.

## Rapports et diagnostic

Ces fonctions logicielles (standard sur le contrôle Manager) permettent à l'opérateur de contrôler à chaque instant l'état général de la machine, il peut vérifier sur écran l'entretien périodique et les rapports de production journalière. En outre, le guide en ligne visualise le diagnostic de chaque alarme activée sur la machine, en indiquant la solution la plus rapide et précise du problème à l'aide de textes et de photos.

# Functional and easy to use Emploi simple et fonctionnel

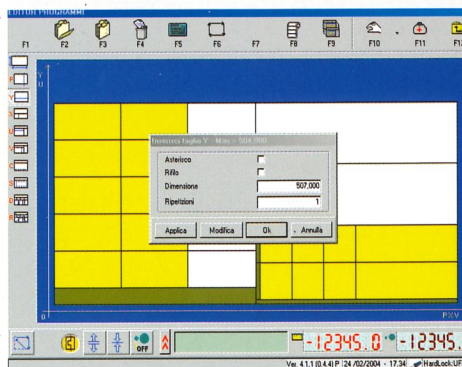


## Optional softwares

Operator interface from which it is possible the complete automatic control of:  
- alignment between sawblade and scoring blade  
- saw blade height setting for execution of grooves

## Logiciels en option

Interface opérateur duquel il est possible de gérer, de façon totalement automatique :  
- l'alignement entre lame et inciseur  
- hauteur de la lame de coupe pour l'exécution des cables



## Graphic editor

Software integrated in the managing program of the machine which eases the programming operations for non-expert users.

## Editeur Graphique

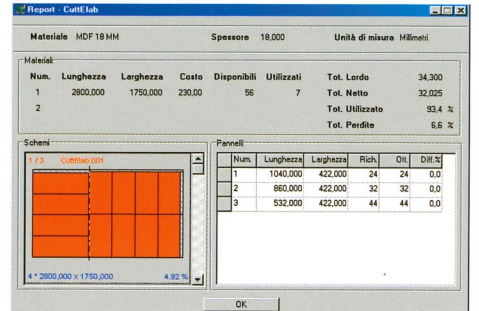
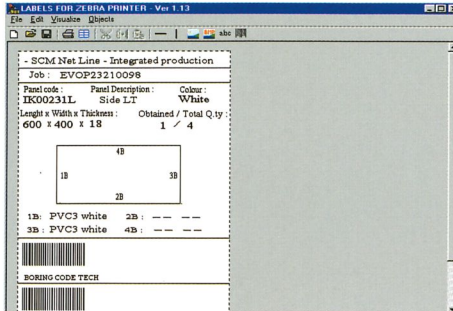
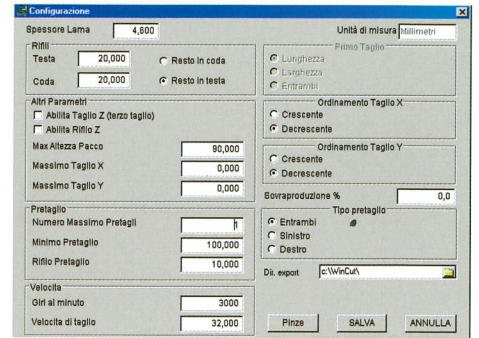
Logiciel intégré au programme de gestion de la machine qui simplifie les opérations de programmation pour les opérateurs les moins experts.



## Cutty

The easy-to-use Cutty optimiser software has been designed to guide the operator through the preparation and execution of cutting plans. The software is installed on the machine Manager controller and will generate optimised cutting plans from a list of panels to be processed. The Cutty Plus version of the program has pre-cutting management functions which reduce off-cuts to the minimum. Recent software developments allow, as well, the label management (having the printer on the machine) through graphic editor.

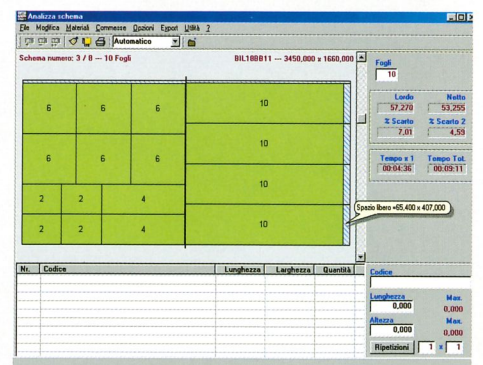
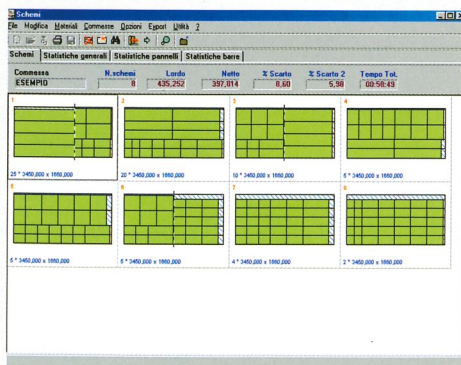
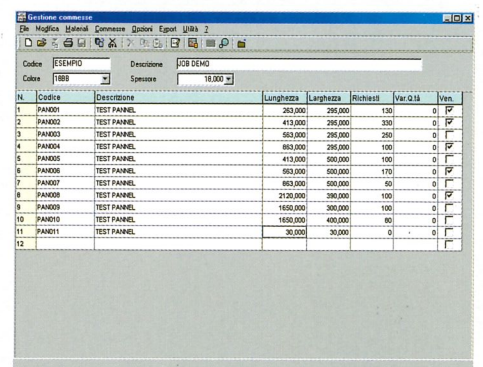
Logiciel d'optimisation, particulièrement simple à utiliser, conçu pour aider l'opérateur dans la création et l'exécution des schémas de coupe. Il peut être installé sur le système de contrôle. Manager sur la machine et il crée les programmes de coupe optimisés à partir d'une liste de panneaux à produire. Pour réduire les restes au minimum, ce logiciel peut être muni de la fonction de gestion de pré-coupe (uniquement sur la version Cutty Plus) Les récents développements de ce logiciel permettent, de même, la gestion des étiquettes (quand prévue) grâce à l'éditeur graphique.



## Ottimo - Perfect Cut

This powerful software package for optimising cutting plans has been designed to make work easier and more productive. The software can be installed on any office PC using the Windows® operating system (98/NT/2000 and XP) and makes it possible to transfer cutting programs directly to the panel saw controller. The TOP version also has a 3D simulator for making virtual cutting plans.

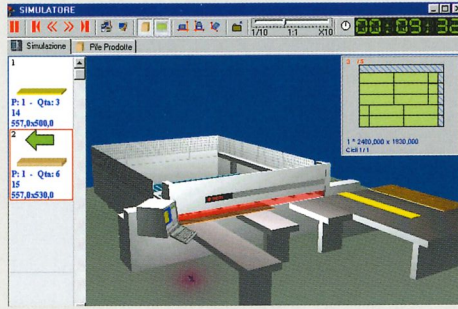
Logiciel puissant d'optimisation des schémas de coupe, conçu pour simplifier le travail et rendre la production plus performante. Il peut être installé sur n'importe quel PC bureau en environnement Win® (98/NT/2000 et XP) et il permet d'imprimer des étiquettes et de transférer directement les programmes de coupe au système de commande de la scie à panneaux. En outre, la version TOP du programme est munie de simulateur 3D pour l'exécution de schémas de coupe virtuels.



## Simulator - Simulateur

Software integrated in the Ottimo-Perfect Cut optimization program, Top version, which allows the "step by step" optimized cycle simulation.

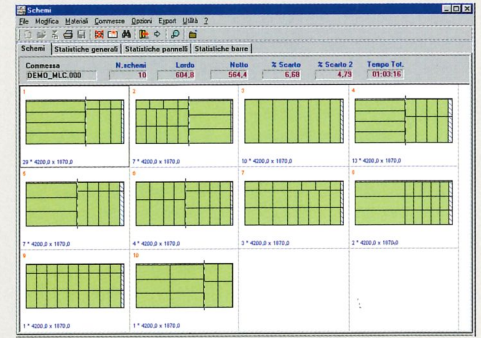
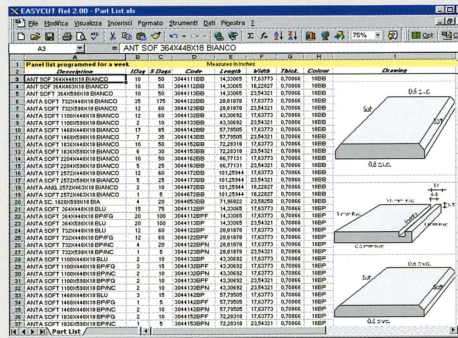
Logiciel intégré dans le programme d'optimisation Perfect Cut, version Top, qui permet de simuler "pas à pas" un cycle de coupe optimisé.



## Easy Cut

This program which connects a worksheet (Excel®) with the optimisation software Ottimo-Perfect Cut enables the automatic import of the production list and the printed labels with a detailed description of the fields.

Avec ce programme, qui relie une feuille de calcul électronique (Excel®) avec le logiciel d'optimisation Ottimo-Perfect Cut, il est possible l'importation automatique de la liste de production et l'impression d'étiquettes avec zones descriptives très détaillées.



# Functional and easy to use Emploi simple et fonctionnel

## Labelling unit

A label enables immediate identification of a panel and carries all the information needed for edge banders, drilling units and other machines downstream.

## Etiqueteuse

L'application d'une étiquette sert à 'identifier' le panneau, permettant de transmettre les informations pour les usinages en 'aval' (placage de chants, perçage...).



--- SCM NetLine Produzione Intelligente ---

COMMESSA: PENSILE e LAVELLO DATA: 15/06/2000

CODICE PEZZO: DESCRIZ PEZZO: MATERIALE:  
FBLAVELI FIANCO SX BASE LAVELLO TRUCBB

LUNGHEZZA x LARGHEZZA x SPESSORE: PEZZI FATTI/PEZZI TO TAL  
706 x 575 x 18 12 / 24

1B: 0,6 x 22 PVC GR      2B: 0,6 x 22 PVC GR  
3B: 0,6 x 22 PVC GR      4B: 0,6 x 22 PVC GR

CODICE FORATURA TECH \*00LS001\*

CODICE BORDATURA 1B/3B \*P10S 18.0E\*

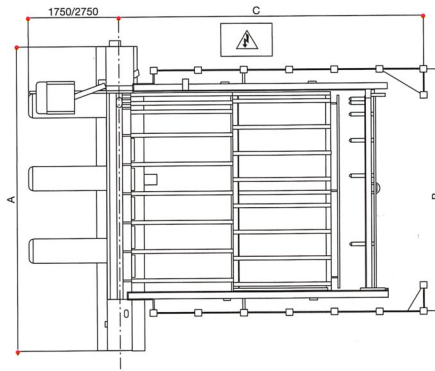
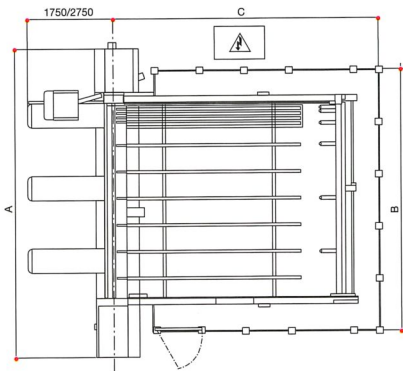
CODICE BORDATURA 2B/4B \*P10S 18.0E\*



# Sigma Plus



## Overall dimensions/Dimensions d'encombrement



Sigma Plus C/D				Sigma Plus P			
	A	B	C		A	B	C
3200 x 3200	5700	4600	4700	3200 x 1850	5700	4600	6600
4500 x 4300	7000	5900	5700	3200 x 2200	5700	4600	7600
				4500 x 2200	7000	5900	5700
				4500 x 2440	7000	5900	7600

## Technical features for Plus C/D versions - Caractéristiques techniques versions Plus C/D

		105C	125C	105D	125D
Cutting dimensions	- version 32	3200 x 3200		3200 x 3200	
	- version 45	4500 x 4300		4500 x 4300	
Blade projection		105	125	105	125
Saw carriage feed speed		6-60		0-80	
(Option)		0-40		0-135	
Saw carriage return speed		60 (40)		80 (135)	
Pusher variable speed		56		75	
(Option)				98	
Main blade speed 50 Hz		3900	3500	3900	3500
Scoring blade speed 50 Hz		6300		6300	
Main blade motor 50 Hz - std. (opt.)		11 (15)		11 (15)	
Scoring blade motor 50 Hz		1,5		1,5	
Main blade diameter		380	420	380	420
Scoring blade diameter		160		160	
Main blade spindle diameter		80		80	
Scoring blade spindle diameter		55		55	
No. of grippers std.		6		6	
for 3200 mm version (option)		(9)		(9)	
for 4500 mm version (option)		(11)		(11)	
Extractor outlets		2x120 + 1x150	3x120 + 1x150	2x120 + 1x150	3x120 + 1x150

## Variation for Plus P version - Variation pour version Plus P

		105	120
Cutting length	- 32 version	3200	3200
	- 45 version	4500	4500
Maximum panel dimensions on platform		3200 x 1850	3200 x 1850
(Option)		(3200 x 2200)	(3200 x 2200)
		4500 x 2200	4500 x 2200
(Option)		(4500 x 2440)	(4500 x 2440)
Max. height of panel stack on platform		600	600
Pusher variable speed		56	56
(Option)		(66)	(66)
Saw carriage feed speed		0-80	0-80
(Option)		(0-135)	(0-135)

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice.  
 Dans ce catalogue les machines sont présentées avec options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis.

# SCM. The widest range of woodworking machines

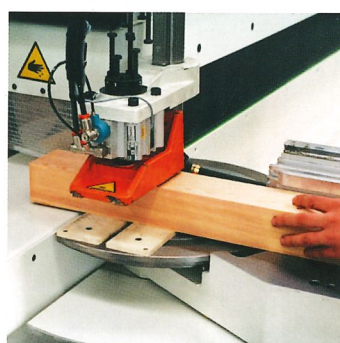
## SCM. La gamme la plus complète de machines à bois



SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 3000 employees, 18 factories, 23 subsidiaries and an export of 70%, SCM is one of the world's top producers of woodworking equipment. SCM produces, in premises certified according to ISO 9001 standards, the widest range of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics.



SCM fabrique des machines pour le travail du bois depuis 50 ans et constitue le noyau historique du groupe qui se place parmi les principaux producteurs mondiaux du secteur avec plus de 3000 salariés, 18 établissements, 23 filiales et une exportation de 70%. SCM produit, dans des usines certifiées selon les normes ISO 9001, la plus vaste gamme de machines pour la seconde transformation du bois allant des machines pour entreprises artisanales aux centres de travail à C.N., aux grandes lignes intégrées pour l'usinage du bois massif. Dans le monde entier des techniciens spécialisés fournissent un service après-vente rapide et efficace avec l'aide d'un système de diagnostic à distance informatisé.



SINCERT



scm



0000556028C

M

S

S

N



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy  
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - [www.scmgroup.com](http://www.scmgroup.com) - E-mail: [scm@scmgroup.com](mailto:scm@scmgroup.com)